



**Patrick LAMONDE**  
IMMOBILIER | REAL ESTATE

877.315.IMMO (4666)  
info@patricklamonde.ca

# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 20  
LE MERCREDI  
20 MAI 2026  
WEDNESDAY  
MAY 20, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



Philiplemay.com

923.7777

ROYAL LEPAGE



**GATINEAU** Unis pour porter votre voix  
United to Represent Your Voice

Vincent Roy, Aylmer  
Sonia Ben-Arfa, Lucerne  
Caroline Murray, Deschênes  
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

## D'importants travaux à venir au centre aquatique Paul-Pelletier



La Ville de Gatineau va débuter des travaux pour moderniser le centre aquatique Paul-Pelletier, à Aylmer, à partir du mois de juin 2026. Ainsi, les travaux de

mise aux normes et de décarbonation au centre aquatique devraient durer 18 mois, selon un communiqué officiel publié par la Ville.

La Ville a déboursé 7,6 M\$ pour les travaux.

Pour la réalisation des travaux, une fermeture complète du centre aquatique

est prévue dès le 8 juin. Toutefois, un plan de relocalisation pour le maintien de la majorité des activités est également prévu. Les informations détaillées seront accessibles et communiquées aux utilisateurs dans la programmation du Centre sportif de Gatineau.

*Suite à la page 12*

## AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

**GATINEAU** Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca)

## From Space to Gatineau Artemis II crew gets loving ovation at the Canadian Museum of History



The Artemis II crew (Reid Wiseman, Victor Glover, Christina Koch, Jeremy Hansen and Jenni Gibbons) visited the Canadian Museum of History in Gatineau on Wednesday, May 13 as part of their Canadian outreach and media tour. With hundreds of people in the audience, they shared their insights into their Artemis II space mission and discussed the takeoff and landing, and their experience in space with zero gravity.

Each crew member answered questions from Brian Gallant, CEO of Space Canada, about their experiences on the mission and their personal lives, including their views on the mission's astronomical past and how they ended up on that spaceship.

There was a segment in which the crew answered audience questions. Jeremy Hansen, the only Canadian astronaut on board, told the crowd about Canada's impact on the mission and its importance to space stations. He then ended the event before the crowd with one of his favourite stories, followed by a standing ovation.



The Artemis II crew (Reid Wiseman, Victor Glover, Christina Koch, Jeremy Hansen and Jenni Gibbons) attending the Canadian Museum of History in Gatineau on May 13, 2026 (JO)

PHOTO: JUDE OSMOND

### Aylmer hit with a wave of break-ins

Page 6

### L'écocentre mobile à Aylmer : 13 juin

Page 14

### Marina's skating rink was a success in winter, but what about summer?

Page 13

### Provigo d'Aylmer célèbre sa réouverture

Page 17



L'hon. **Greg FERGUS**  
Député | Member of Parliament  
HULL - AYLMER

Hull  
301-179, prom. du Portage  
Gatineau QC J8X 2K5  
819 994-8844

Aylmer  
181, rue Principale  
Gatineau QC J9H 6A6  
819 682-1125



**CLAIRE GAUTHIER**  
Courtier immobilier inc.  
clairegauthier@me.com

613.292.8267

ÉCQ  
ÉQUIPE CLAUDE GAUTHIER



La liberté commence ici.

Freedom starts here.



**COMPLEXE LOCATIF 55+**  
PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES

**55+ RENTAL COMPLEX**  
SEVERAL LAYOUTS AVAILABLE



OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

**200, boulevard Wilfrid-Lavigne**  
Gatineau (secteur Aylmer)

**819 412-6949**

**lelib.ca**

# Residents consulted in their wards ahead of May general council meeting



Jude Osmond  
Drazen Seslija

Residents in district one and district three were consulted by their city councillors ahead of the regular May city council meeting. Caroline Murray invited her constituents to a virtual meeting on Monday evening, May 11, 2026. City councillor for district one, Vincent Roy, invited residents to a similar meeting at the new Lucy-Faris Library. Vincent Roy, presented several key issues and challenges to the attendees, most of whom were residents. They had the opportunity to speak with Councillor Roy and ask him questions about important issues affecting the heart of Aylmer.

Here are some key points raised at the meeting:

## 2026 FLOOD

Flood Update. "The worst is behind us," said Roy, adding that water levels are expected to continue to drop gradually everywhere over the next week. He also made a point of thanking the good Samaritans who helped during the floods, particularly the volunteers.

## YARD WASTE AND SANDBAGS

On May 18, residents can place yard waste (leaves, branches, and garden waste) at the curb.

Residents who wish to dispose of their sandbags may notify the City by calling 311. There will then be two collection rounds for sandbags on May 19 and 25.

## BOURGEAU GARDEN

The Bourgeau Garden project has sparked controversy. Residents have argued that the site chosen for the community garden is unsuitable, noting that many families and their children spend a great deal of time each day on the land that was designated for the garden. They mentioned that it is a community's dream to have a park like that, as many people enjoy it year-round.

They are not against a community garden, but they are against the chosen location, because it is too valuable for the neighbourhood. They said they would have liked to have been more involved in the decision-making process regarding the location.

A detailed town hall meeting to review the situation is scheduled for May 28 at 61 rue du Couvent.

## UNOCCUPIED HOUSE AT 87 SYMMES STREET

Councillor Roy also provided details about the house on Symmes Street. "You can't just leave a house abandoned, especially a heritage house like that one," he said. "We're taking action, using the city's legal remedies. What I'm authorized to say is that we've issued fines – and hefty ones at that – and that other measures are being implemented. However, I'm not authorized to say more at this time." The councillor used the word abandoned for this property owned by an Orleans, Ontario resident.



Vincent Roy the municipal councillor for the Aylmer district letting the community known of future projects for the district on Monday May 11, 2026. (JO). PHOTO: JUDE OSMOND

## POTHOLES

Councillor Roy acknowledged that the number of potholes is rising in Gatineau and urged residents to report any of them by calling 311.

## EVENTS

Mr. Roy spoke about upcoming events in the Aylmer sector, including a big garage sale May 30 on Principale Street hosted by APICA, the Aylmer Patio Stumble, the same day as the garage sale, the Marché des petites entreprises is June 6, the HOLA Latino Festival on June 12-14 at Parc des Cèdres, the goal of which is to be the biggest Latino festival in Quebec, and the Dragon Boat race taking place on June 21 and 22 at Parc des Cèdres.

## UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAIS DOME

The councillor also discussed the UQO dome project. After several delays, a budget for the project has been finalized and the targeted opening is November 2027.

The next municipal meeting for the Aylmer sector will be held on June 16 at 6 pm at the Belmont Community Centre.

YOUR BRAND. PRINTED BOLD.

ÉLITE SOLUTIONS GRAPH

Banners · Table Covers · Flags · Backdrops · Booth Displays

Fast production & delivery

438-875-9899

elitegraph.sales@gmail.com

ELITESOLUTIONSGRAPH.COM

Contactez-nous si vous ressentez de la solitude, si vous avez besoin de vous confier ou si vous souhaitez simplement sortir entre amis.



- AUPRES (soutien à la santé mentale)
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Sortie entre amis
- Respecter les limites de chacun!
- Visites à domicile
- Recherche de bénévoles

819 557-0789

aupres.ca | aupres@hotmail.ca

**ABATTAGE BERGERON**  
TREE SERVICE  
**MARTIN CLEMENT**

Abattage ■ Élagage ■ Dessouchage Déboisement ■ Taille de haies

ESTIMATION GRATUITE ET RAPIDE  
**Faites confiance à un expert!**  
clementmartin649@gmail.com  
**819-576-5667**



COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES POUR PME  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME

SERELIS.CA

Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici  
Local accountants for local businesses

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9

819-307-6766

## Quand trop n'est pas encore assez



DIDIER PÉRIÈS

S'il y a bien un domaine sur lequel le Québec et la France sont comparables, c'est sur le plan de l'imposition (ou taxation). Toutes proportions gardées. Je m'excuse d'aborder ce sujet délicat, alors que vous vous apprêtez certainement à partir en congé.

J'en parle parce qu'il y a deux semaines, 130 pays se sont entendus pour taxer les bénéfices des entreprises multinationales à un taux minimum de 15 % à partir de 2023. Un tiers des pays dans le monde n'ont pas signé, dont l'Irlande ou la Hongrie ou certains paradis fiscaux. J'entends déjà — depuis Toulouse, en France — les cris d'orfraie de certains qui disent : « Un impôt de plus! De quoi étouffer les entrepreneurs, ces créateurs de richesse et l'économie! ». D'abord, il faut savoir que 1) beaucoup de pays appliquent des prélèvements supérieurs à 15 %, y compris, le Canada, les États-Unis ou la France, donc ces entreprises apatrides y gagneraient si le taux était ramené à 15 % 2) c'est une question d'équité fiscale : vous trouvez normal, vous d'être imposé sur votre travail à 30 ou 35 % et qu'une entreprise qui fait

des millions de bénéfice n'en paye pas?

Les pouvoirs publics, les gouvernements vont devoir relancer l'économie d'une manière ou d'un autre (à moins d'envisager la décroissance, pas forcément une mauvaise chose, mais bon...), et où va-t-on trouver l'argent nécessaire pour soutenir la reprise, d'après vous? Je crois que la plupart d'entre nous considérons être déjà trop imposés. Vous remarquerez que je parle bien d'impôt et de taxe; ce n'est pas la même chose en français. L'impôt est une somme prélevée en fonction de la « richesse » de chacun et de sa faculté à la payer (d'où la notion d'impôt progressif); c'est un prélèvement obligatoire sans contrepartie de service identifié, qui finance les dépenses de l'état et les prestations sociales et économiques. La taxe, elle, est liée à une prestation spécifique; c'est aussi un prélèvement fiscal définitif avec un but particulier, non proportionnel au service rendu; son montant est généralement fixe.

En France, il y a 25 types d'impôts différents, sur le revenu, la fortune, les sociétés, etc. auxquels s'ajoutent des « taxes » qui sont en fait des impôts (TVA ou taxe de vente, taxe d'habitation, taxe foncière — pour les propriétaires —...).

Et puis il y a les taxes (par dizaines) pour l'enlèvement des ordures ménagères, sur les produits pétroliers, par exemple. Ah! J'oubliais, ajoutez-y les redevances que seuls les usagers d'un service payent, comme celle pour tout propriétaire de télévision ou pour assainir les tuyaux d'évacuation des déchets... Vous voyez qu'en se comparant, on se rassure : le dicton dit vrai. Au Québec, nous pouvons bien râler contre ces gouvernements qui ne font que rajouter des impôts et entraver notre liberté (de consommation? D'enrichissement?), reste que la critique est objectivement un peu vaine, si l'on considère les services et le retour que l'on en a.

Attention, cela ne signifie pas qu'il ne faut pas militer pour un meilleur contrôle des dépenses, pour un meilleur accès à une éducation ou à des services de santé pour tous, à l'éducation postsecondaire gratuite, etc. Mais voulons-nous vraiment mettre un prix à la santé de nos aînés ou à l'éducation de nos enfants? J'en doute. Sur ce, je vous souhaite un bon congé!

*(Initialement publié en juillet 2021)*

## The Hard Search for Ways to Save Money



IAN BARRETT

As the cost of living continues to rise, especially with the rising price of gas, we're left wondering how we can make our money go a bit further.

The direct pain coming from the price of oil hits us at the gas station. EVs are one solution, but there's a new reason that it might be better to wait to buy an EV. Electric cars currently run on lithium-ion batteries, but a new type of battery, something called solid state, is likely to become commercially available in EVs in the next couple of years. These will be substantially lighter and give anywhere from 50% to 100% more range. Plus they'll be able to charge 2 to 6 times faster than current batteries. Once these batteries are readily available, it's an open question as to how much cars using the older lithium ion batteries will be able to get on the used car market.

Yet given that the Quebec rebate program will be discontinued at the end of the year, it may still make sense to buy an EV in the coming months.

Another option is to simply buy a smaller car, especially a hybrid, to save on gas.

Yet the high price of fuel is showing up elsewhere in our monthly bills. Food inflation at large is 5.4%. Looking for options on savings can be quite tricky. There are a few ways to cut your supermarket bill, though.

One is to go to discount stores for your groceries. These stores, like Source des Aubaines and Centre

des Aubaines, sell surplus food from suppliers. So it's hard to say exactly what they'll have, but whatever is in stock is usually about half price or less compared to elsewhere.

Another interesting aspect of these stores is that they're locally owned and operated. Most larger grocery stores around town are owned by a handful of large corporations, meaning that we have far less competition than we might think, leading to higher prices overall.

Another option for lowering the cost of groceries is using apps like Flash Food, Food Hero, and Too Good to Go. These apps let you see what grocery stores are close to throwing out, and that are being offered at deep discounts, often in excess of 50%. The food is completely edible, but perhaps with a few discolourations. Still, given how expensive it's becoming to eat fresh food, this is a nice option to make getting fresh fruits and vegetables a bit more affordable.

Many people are also

worried about whether they'll have a job a year from now. Given how unpredictable the world has become since the beginning of last year, we're likely to be living with stress for some time to come. However, one silver lining is that with the job market weaker, it's unlikely that interest rates will spike in the near future. So at least the interest that we pay on our mortgages or loans will stay more affordable for the foreseeable future, especially compared to 3 or 4 years ago.



par Lyne Forget-Lanthier

**Bulletin**  
D'AYLMER

819 684-4755  
info@bulletinaylmer.com  
181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers  
Sophia Ryan et Lily Ryan  
Rédacteur | Editor  
Lily Ryan  
Directrice | Operations Manager  
Lily Ryan  
Consultante | Business Consultant  
Lynne Lavery  
Comptes | Accounts  
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds  
Dominique Leclair  
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling  
Melissa Mercer

Publicité | Advertising  
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires  
Advertising Consultants  
Jerry Alary, Claude Kom,  
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production  
Production Manager  
Tanya Laframboise  
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists  
Didier Périès, Ian Barrett,  
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists  
Marie-Eve Turpin, Sophie Demers,  
Mélanie Gélinas, Greg Newing,  
Tashi Farmilo

Internes | Interns  
JD Potie, Sports Reporter  
Jude Osmond, Drazen Seslija  
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer  
Chris Rochefort, Michel Gosselin,  
Patricia Cassidy, Colin Clarke,  
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction  
Correction and translation  
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,  
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web  
Web Content Manager  
Alana Repstock

Livraison | Delivery  
Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

# LA PAGE DE JACK COUTURE

## Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

## Construire de nouveaux pipelines entièrement sur le territoire canadien

Compte tenu de la guerre au Moyen-Orient, la plupart des Canadiens devraient comprendre l'urgence de construire de nouveaux pipelines. Les Albertains sont naturellement frustrés après une décennie de politiques qui ont bloqué l'accès du pétrole et du gaz aux marchés mondiaux. En tant qu'observateur extérieur, je peux les comprendre.

Le président américain Donald Trump a récemment signé un accord visant à utiliser une partie de l'ancien pipeline Keystone au Canada et à construire un nouveau pipeline vers un centre de distribution dans le Wyoming. Cela augmenterait les exportations de brut du Canada de 20 %. Bien que cela puisse sembler être une bonne nouvelle, l'Alberta continuerait à vendre son pétrole aux États-Unis à des prix réduits. De plus, Trump ou son successeur pourrait à l'avenir mettre fin à cet accord.

Le Canada est le quatrième producteur et exportateur mondial de pétrole brut et le cinquième producteur mondial de gaz naturel. Pourtant, plus de 90 % de notre pétrole et près de 100 % de notre gaz naturel sont exportés vers les États-Unis à des prix très réduits. Cela coûte à l'économie canadienne environ 25,6 milliards de dollars par an.

La demande mondiale de pétrole devrait augmenter jusqu'en 2050 et celle de gaz naturel pourrait croître de 30 % d'ici 2050. Le charbon est la plus grande source d'électricité au monde, fournissant environ un tiers de l'énergie mondiale. Bien qu'elle développe des panneaux solaires pour

les vendre dans le monde entier, la Chine continue, ironiquement, d'autoriser la construction de deux nouvelles centrales à charbon par semaine et en a construit six fois plus que le reste du monde.

Le pétrole et surtout le gaz naturel sont moins polluants que le charbon. Les pipelines sont plus sûrs que le transport ferroviaire, comme l'a souligné la catastrophe ferroviaire de Lac-Mégantic en 2013.

Outre l'Asie, nous disposons d'autres marchés potentiels. L'Union Européenne mettra fin progressivement aux importations de GNL russe d'ici fin décembre 2026. La Norvège fournissait 33 % des importations de gaz de l'UE, mais avec la diminution de ses réserves, cette part diminuera de près de moitié d'ici 2035.

Le premier ministre de la Colombie-Britannique, David Eby, et quelques Premières Nations côtières bloquent la construction d'un nouveau gazoduc vers la côte de la Colombie-Britannique. Pourtant, même en novembre 2025, un sondage Angus Reid a révélé que 53 % des habitants de la Colombie-Britannique étaient favorables à un nouveau gazoduc vers la côte nord de la province et que 37 % s'y opposaient. Le Parti conservateur de la Colombie-Britannique est favorable à un tel pipeline et devance désormais le NPD de 10 points. Le soutien de la population aux pipelines pourrait également augmenter en raison de la hausse rapide du prix de l'essence en Colombie-Britannique – le plus élevé parmi les provinces.

L'opinion publique évolue également au Québec. En février 2025, un sondage réalisé par

La Presse a révélé que 59 % des Québécois étaient favorables à la relance du projet Énergie Est. En mai 2025, André Pratte, partisan d'Energy East depuis des années, se montrait sceptique quant à la possibilité d'une relance du projet. Cependant, la nouvelle première ministre Christine Frechette est désormais disposée à rouvrir le débat sur les projets énergétiques et se montre réceptive à l'idée d'un nouveau pipeline. Elle affirme que le moment est venu de réexaminer la question de l'autosuffisance énergétique.

Il convient de noter que la première ministre du Nouveau-Brunswick, Susan Holt, soutient le projet de gazoduc reliant Québec au Nouveau-Brunswick. Le terminal d'importation de GNL existant à Saint John serait rénové afin de permettre l'exportation de GNL vers l'Europe.

Les professionnels de la santé du Québec devraient garder à l'esprit ce qui suit : le Québec devrait recevoir, pour 2024-2025, quelque 13,3 milliards de dollars en paiements de péréquation – dont une grande partie provient de l'Alberta. Pour 2026-2027, le budget du Québec s'élève à 171 milliards de dollars, dont 68,7 milliards (environ 40 %) sont consacrés à la santé. Ainsi, une économie albertaine et canadienne plus dynamique devrait bientôt se traduire par des avantages financiers pour les médecins, les infirmières et les autres professionnels de la santé.

Donald Trump a encouragé le forage pour extraire du « beau charbon propre » sur les terres fédérales, empêché la fermeture de centrales électriques au charbon, suspendu les permis pour les projets éoliens, gelé le financement des

projets solaires sur les toits et cessé de financer les bornes de recharge pour véhicules électriques.

Le Canada ne représente que 1,5 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre. Ainsi, paralyser l'industrie pétrolière et gazière de l'Alberta, et par conséquent l'économie du Canada, n'aura aucun effet bénéfique à l'échelle mondiale compte tenu de la pollution extrême qui sévit actuellement aux États-Unis, en Chine et dans plusieurs autres pays.

Au contraire, l'exportation de notre pétrole et de notre gaz vers le plus grand nombre de pays possible devrait contribuer à réduire la pollution mondiale totale en remplaçant leur utilisation du charbon. Ces mesures aideraient l'Alberta, renforceraient l'ensemble de l'économie canadienne et, espérons-le, réduiraient le désir de quelques résidents de l'Alberta et du Québec de se séparer du Canada.

Nous devrions rapidement utiliser de l'acier canadien pour construire de multiples pipelines, mais entièrement à l'intérieur de nos frontières. Outre un nouveau pipeline vers le Pacifique, nous devrions en construire un vers Churchill et un autre au nord du lac Supérieur jusqu'à Sarnia (comme proposé par le premier ministre Doug Ford) et, à terme, jusqu'à Saint John, au Nouveau-Brunswick.

**Charles S. Shaver, MD,  
Ottawa, Ontario**

*Le Dr Charles S. Shaver, médecin à la retraite d'Ottawa, est né à Montréal. Il a été président de la Section de médecine interne générale de l'Association médicale de l'Ontario. Les opinions exprimées ici sont les siennes.*



Alliance Parc Deschênes

## Le carouge à épauettes

Tous les signes précurseurs du printemps sont attendus avec grande impatience en cette période de l'année, comme le retour des oiseaux migrateurs. Le carouge à épauettes est l'un des oiseaux les plus communs et répandus en Amérique du Nord. Le mâle arrive en éclaireur à la fin mars et délimite son territoire en attendant l'arrivée de la femelle pour édifier leur nid.

Il est aisément reconnaissable à son plumage noir et à ses épauettes rouges bordées de jaune. Très territorial, il n'hésite pas à affronter un adversaire de plus grande taille que lui pour protéger ses nids.

Alors que le mâle a des caractéristiques bien distinctes, la femelle ne lui ressemble en rien. Elle a un plumage brun plutôt terne et sa poitrine est marquée de rayures foncées bien nettes. Elle est souvent confondue avec d'autres espèces d'oiseaux.

Les carouges sont des oiseaux grégaires qui se déplacent en bande et se regroupent en dortoirs pour la nuit. Ils s'installent dans divers habitats: orées des bois, marais et marécages, ce qui fait du parc Deschênes un lieu de prédilection pour les observer.



PHOTO LUCIE GOULET

## The Red-winged Blackbird

All the signs of spring are eagerly awaited at this time of year, such as the return of migratory birds. The Red-winged Blackbird is one of the most common and widespread birds in North America. The male arrives ahead in late March and marks his territory while waiting for the female to arrive so they can build their nest.

He is easily recognizable by his black plumage and red shoulder patches edged in yellow. Highly territorial, he does not hesitate to confront an opponent larger than himself to protect his nest.

While the male has very distinct features, the female looks nothing like him. She has rather dull brown plumage, and her breast is marked with clear, dark stripes. She is often confused with other bird species.

Red-winged Blackbirds are gregarious birds that travel in flocks and gather in roosts at night. They inhabit a variety of habitats: forest edges, marshes, and swamps, making Deschênes Park a prime spot for observing them.

## Une protection solide pour nos arbres et nos zones humides sur le papier, mais est-ce que cela fonctionne ?

L'arrivée du Jour de la Terre, le 22 avril 2026, était une bonne occasion de rappeler aux décideurs la nécessité permanente de protéger l'environnement fragile dans lequel nous vivons. Le Plan directeur de Gatineau et ses engagements climatiques contiennent des promesses claires et mesurables visant à protéger nos écosystèmes naturels. La Ville affirme en effet que la conservation des arbres et des boisés, la protection des milieux humides et des cours d'eau, ainsi que la préservation des habitats des espèces vulnérables sont essentielles à la biodiversité et à la résilience climatique.

La ville s'est engagée à conserver environ 96,8 % de nos zones humides en les intégrant dans un réseau vert interconnecté, où le développement doit être strictement contrôlé afin de préserver les conditions naturelles. Gatineau s'est également

engagée à prendre des mesures concrètes pour la protection de nos arbres. Les outils d'urbanisme prévoient des taux minimaux de conservation des arbres allant de 15 % à 50 % dans les zones boisées de grande valeur, ainsi que la limitation au strict minimum du déboisement dans les boisés protégés, soutenus par un guide d'aménagement et des sanctions plus sévères pour dissuader les coupes inutiles ou illégales. Pourtant, les citoyens assistent à la disparition des zones humides et des arbres à chaque projet d'aménagement. Citons par exemple la construction actuelle adjacente au marais Lamoureux ainsi que d'autres projets le long du boulevard Lucerne.

Il faut saluer le fait que notre conseil municipal exige des objectifs et des règles précis pour guider chaque décision d'urbanisme. Pourtant, les habitants

constatent régulièrement que des arbres matures indigènes sont traités comme des éléments sacrificiels et que des zones humides sont dégradées en vertu d'exemptions et de modifications de zonage qui semblent aller à l'encontre de ces engagements. Chaque perte accroît notre vulnérabilité face aux inondations, à la chaleur et au déclin de la biodiversité, ces coûts étant supportés par la collectivité plutôt que par ceux qui tirent profit de ces aménagements.

Si Gatineau prend au sérieux son Plan directeur et ses engagements climatiques, elle doit commencer par appliquer ses propres politiques de manière cohérente et

transparente. Notre ville ne peut prétendre être un chef de file en matière de climat tout en laissant les écosystèmes mêmes qui nous protègent être progressivement détruits. Le conseil municipal et le personnel doivent appliquer leurs propres règles pour refléter ces objectifs et rendre compte publiquement de la réalisation des objectifs en matière de zones humides et de conservation des arbres. Ainsi, en adressant une copie de cette lettre à notre maire, j'espère qu'un tel rapport sur nos progrès vers ces objectifs de protection sera bientôt disponible.

**Michael Wong, North Lucerne**  
(Traduit)

## Robust protection for our trees and wetlands on paper, but is it working?

Earth Day on April 22, 2026, was a good opportunity to remind decision makers of the continuing need to protect the fragile environment we live in. Gatineau's Master Plan and climate commitments have clear, measurable promises to protect our natural ecosystems with the city stating that conserving trees and woodlots, protecting wetlands and watercourses, and safeguarding habitats of vulnerable species are key to biodiversity and climate resilience.

The city has pledged to conserve roughly 96.8% of our wetland areas by integrating them into a connected green network, where development is supposed to be tightly controlled to maintain natural conditions. Gatineau has also committed to concrete measures for the protection of our trees. Planning tools speak of minimum tree retention ratios ranging from 15% up to 50% in valuable wooded areas, and of limiting clearing in protection woodlots to the strict minimum, backed by a development guide and stronger sanctions to deter unnecessary or illegal cutting. Yet, citizens are witnessing the loss of wetlands and trees with each development project. Examples include the current construction

adjacent to the Lamoureux marshland as well as other projects along Lucerne Boulevard.

Our City Council should be commended for requiring specific targets and rules to guide every planning decision. Yet residents regularly see mature native trees treated as expendable and wetlands degraded under exemptions and zoning changes that appear to contradict these commitments. Each loss increases our exposure to flooding, heat and biodiversity decline, with these costs being borne by the community rather than those who profit from the development.

If Gatineau is serious about its Master Plan and climate pledges, it must start by applying its own policies consistently and transparently. Our city cannot claim climate leadership while allowing the very ecosystems that protect us to be chipped away. City Council and staff must apply their own rules to reflect these goals and publicly report on whether they are meeting the wetland and tree-retention targets. So, by copy of this letter to our mayor, I am hoping that such a report on our progress towards these protection targets will be made available soon.

**Michael Wong, North Lucerne**

*Société Alzheimer*  
OUTAOUAIS

**CETTE ANNÉE,**  
**Je marche pour ne laisser personne derrière.**

**IG** GESTION DE PATRIMOINE  
**LA MARCHÉ POUR L'ALZHEIMER**  
**DIMANCHE 31 MAI 2026**  
**DÈS 9 H 30**  
**CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER**  
**161, RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QC**  
**J9H 7H4**

**20<sup>e</sup> ÉDITION**

**SOCIÉTÉ ALZHEIMER OUTAOUAIS**  
**40 ANS**  
À travers les saisons

**Clinique Mémoire**  
**Memory Clinic**  
OTTAWA | MONTRÉAL

**CHARTwell**  
résidences pour retraités

INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI!



**Location de prestige | Premium rental living**

**CARRÉ BRITISH SQUARE**

(613) 818-2040  
louer@britishsquare.ca  
britishsquare.ca  
British Square/Carré British  
CarréBritishSquare

75 rue Principale, Vieux-Aylmer  
Commodités de premier choix  
Immeuble sécurisé - Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer  
Top-tier amenities  
Secure building - High-end finishes

**PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT**

# Quebec community groups slam "opaque" funding increase as Outaouais organizations brace for shortfall



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

Anyone who has ever called Télé-aide Outaouais in the middle of the night, sought shelter through Espoir Rosalie, or received help navigating the immigration system through Accompagnement des femmes immigrantes de l'Outaouais has encountered the kind of organization now at the centre of a growing dispute between Quebec's community sector and the provincial government.

Santé Québec notified local health administrators on May 1 that grants under the Programme de soutien aux organismes communautaires, known as the PSOC, would increase by only 1.8 per cent for 2026-2027, triggering outrage among the roughly 3,000 community organizations across Quebec that depend on that money to keep their doors open, including more than 100 in the Outaouais.

These are not government agencies or national charities. They are local, independent non-profits built by and for their communities, filling gaps the health system was never designed to cover. In the Outaouais, that means Espace Sans Violence and CALAS de l'Outaouais supporting survivors of domestic and sexual violence; Adojeune and Grands Frères Grandes Sœurs working with at-risk youth; Le Gîte ami housing homeless people in Gatineau; APTAFO helping women dealing with addiction; Trait d'Union Outaouais supporting families living with autism; and Accueil-Parrainage Outaouais helping newcomers find their footing. Most run on skeleton staff, lean heavily on volunteers, and operate out of storefronts and community centres rather than office towers.

The PSOC is their lifeline. Unlike project grants, which require constant applications tied to specific deliverables, it is core mission-based funding: money organizations can use to pay staff, keep the lights on, and simply exist. It is adjusted annually through indexation, meant to preserve the real value of each grant as costs rise. The problem is that indexation has never kept pace, leaving organizations to absorb the difference year after year.

The 1.8 per cent figure made that problem dramatically worse, and it raised a second concern entirely.

Until now, the rate was calculated using the Consumer Price Index and, crucially, disclosed openly. Since 2021, following sustained pressure from the sector's provincial umbrella body, the Table des regroupements provinciaux d'organismes communautaires et bénévoles, parliamentary budget documents published the full formula each year. For 2025-2026, the Ministry of Finance used projected Quebec CPI figures of 160.91 versus 157.38 to arrive at 2.2 per cent. The Finance Ministry's own economic update from the fall of 2025 implied a rate of 2.1 per cent for the coming year. Instead, organizations received 1.8 per cent with no explanation of how it was calculated, who calculated it, or why it diverges from the government's published projections.

The TRPOCB sent a formal letter of demand on May 4 to Social Services Minister Lionel Carmant, Finance Minister Éric Girard, and Santé Québec vice-president Maryse Poupart, directing the same questions separately to each body. The TRPOCB's regional counterpart in the Outaouais, the TROCAO, represents the more than 100 local groups affected and serves as the primary liaison between those organizations and the CISSS de l'Outaouais on PSOC matters.

*Read the entire article on [www.bulletinaylmer.com](http://www.bulletinaylmer.com)*

## Browsing the *Bulletin's* Archives

### Aylmerite shines in Detroit

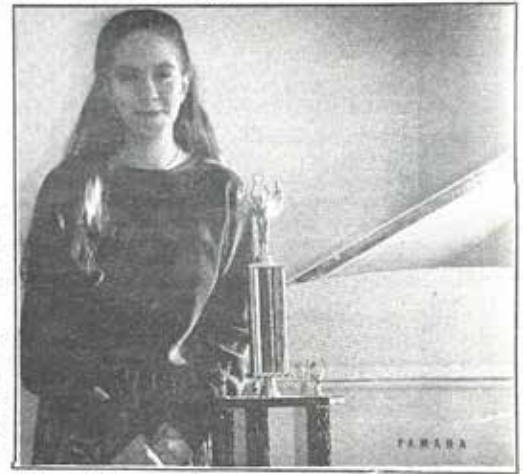
*Mélanie St-Amour wins prestigious music award*

By Katherine Aldred  
Aylmer

**A**ylmer pianist Mélanie St-Amour is the winner of the North American Invitational Championship, a prestigious award from the American Guild of Music. St-Amour, 16, of Aylmer, travelled to Detroit with a group of piano students from the Whitham school last month. She brought home an armful of trophies, including the one for best pianist.

"We didn't know how we would do," St-Amour says of the 15 students who competed. "We had only been in competitions in the area. Our teacher thought we should try this one."

The group did exceptionally well, bringing home 75 awards. One of them was St-Amour's. See AWARD, page 9;



*Mélanie St-Amour and newest trophy. Mélanie a de quoi être fière d'exhiber son plus gros trophée.*

Aylmerite shines in Detroit—Le 2 mai 1994



*South Hull Elementary School hosted its first ever parents-as-teacher day last Friday. Above, Mrs. Quesnel, the aunt of one student, teaches crafts. Testing water for pollutants, calligraphy and leather crafts were among the many different subjects taught.*

"South Hull Elementary School hosted its first ever parents-as-teacher day last Friday."—Le 9 mai 1994

## ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT  
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,  
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW  
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,  
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMEER, J9H 3L6



Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



# Quebec's femicide crisis and the system that keeps failing them



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

A fire alarm woke residents of a Gatineau apartment tower on May 7. When they reached the stairwells, there was smoke and screaming. Police, responding to reports of a small blaze, found Shannon Jean Hickey, 30, dead inside one of the units, her partner Tien Quan Vu, 34, dead beside her. It was, in its essential features, a story Quebec had already lived through many times this year.

Ten women have been killed in the province in the context of intimate partner violence since January. Among them was Tadjan'ah Désir, 31, who died in hospital after allegedly being thrown from a third-floor Montreal balcony on New Year's Day. Mary Iqiquq Tukulak, 54, was killed by her husband on January 5 in the northern Quebec community of Puvirnituk; he then took his own life. Her children found her body, and police confirmed a prior history of domestic violence in the household. The body



**Despite a rising toll of women killed by intimate partners in Quebec, the province continues to grapple with a system that consistently fails to intervene before it is too late. (TF)**

PHOTO: COURTESY OF AGIR OUTAOUAIIS FACEBOOK PAGE

of Susana Rocha Cruz, 44, was recovered from the St. Lawrence River near Quebec City on January 13; her former partner was charged with her murder. On January 18, Véronique Champagne, 40, was stabbed to death in her

Montérégie home by a partner who had refused to accept her departure. Their young daughter was in the house.

The year before, there was the death of Gabie Renaud. She was 43 years old when she was killed in her Saint-Jérôme apartment in September 2025. Her body was not found for three weeks. The man accused of her murder had been arrested roughly thirty times and convicted at least six times for domestic violence, had served a three-year prison sentence in 2021, and had breached his probation conditions approximately fifteen times.

A law now bears her name. Modelled on England's Clare's Law, the Gabie Renaud Law was tabled in the National Assembly in early May 2026. It has broad cross-party support, but with only five weeks remaining in the parliamentary session, it has not yet passed. If adopted, it would give individuals the right to ask police whether a partner has a history of violent behaviour. Manitoba and Saskatchewan have already had comparable legislation in place for years. Quebec is still catching up.

Louise Riendeau of the Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale has argued that any disclosure mechanism must extend beyond court files to include police interventions and child welfare contacts. The right to know is only useful if what is known reflects the actual pattern of behaviour, not merely the portion of it that resulted in a guilty plea.

There is a deeper problem still, and it concerns what the disclosure of danger actually makes possible for a woman in an abusive relationship. The assumption embedded in calls for better information is that women who know their partners are dangerous will leave. But as Marie-

Emmanuelle Genesse, a domestic violence researcher at Queen's University, has pointed out, leaving is precisely the moment of greatest risk. Women who have been threatened know this. They are not staying out of ignorance or passivity. They are making constant, often accurate calculations about when it is and is not safe to act. The statistics consistently bear out what they already know from experience: intimate partner homicide spikes at the point of separation. A man who cannot control a woman through presence will sometimes choose to eliminate her at the moment when she asserts the right to go.

This is why femicide is not best understood as a sudden explosion of violence but as the endpoint of a much longer process. Abusive relationships typically begin not with harm but with intensity, possessiveness dressed as devotion, jealousy framed as love. Control is established gradually: access to money is restricted, friendships are discouraged, family contact is made difficult. Over time, a woman's sense of her own perceptions is eroded. She is told repeatedly that her experience of events is wrong, that the harm she suffers is her own fault, that no one would believe her account of what happens behind closed doors. Physical violence, when it arrives, does not define the relationship so much as punctuate it. Between incidents there is often remorse, affection, and normalcy. This cycle is not a sign of a complicated love. It is a mechanism of control, and it works.

Quebec's shelters received over 60,000 requests for help in the 12 months ending March 2025, roughly 20,000 of which were for emergency beds. Reports of intimate partner violence in the province have tripled over the last decade. Advocates and researchers have been consistent in identifying the underlying cause: not individual pathology, not a failure of anger management, but a broader cultural tolerance for the subordination of women, the belief that male control over a female partner is natural and its loss intolerable. That belief does not exist in isolation. Researchers have noted the rising volume of misogynistic content in online spaces and in schools. Its normalization has not been without consequence.

Passing the Gabie Renaud Law before the session closes would be meaningful. Expanding its scope beyond court records to capture how abuse actually moves through institutions would make it more so. But a single piece of legislation cannot substitute for adequately funded shelters, accessible legal aid, trained police and prosecutors, and a sustained cultural reckoning with the conditions that produce this violence.

## 45<sup>e</sup> Tournoi de GOLF

### Journée SPA APiCA

VOTRE VISION  
NOTRE MISSION

Oliver Desjardins,  
président d'honneur

LE JEUDI 21 MAI 2026

Commanditaires Platine

GOLF  
Château Cartier

KOËNA  
SPA - BAINS NORDIQUES

INSCRIPTION  
APICA.CA

# Aylmer hit with a wave of break-ins



Drazen **Seslija**

A wave of break-ins are currently causing concern among residents of the Aylmer area, where several similar incidents have been reported in recent weeks.

The Gatineau Police Service (SPVG) told the Bulletin that about ten cases with a similar modus operandi were currently under investigation. In each case, the suspects entered homes by forcing open a window or patio door, before stealing

various valuables. The incidents reportedly occurred mainly in broad daylight while residents were away from home.

Police responses have occurred on Arthur-Quesnel and De Bruyne streets, and in other locations.

Residents of the Aylmer area interviewed by the Bulletin all stated that these repeated break-ins over the past few weeks were alarming, but many of them believe that community vigilance had increased since the incidents, which is a positive development. Other residents expressed

confidence that the police would be able to resolve the situation.

The SPVG echoed this sentiment, acknowledging that the situation was a concern for the local population, while noting that investigations and inquiries were still ongoing. The police department also indicated that it had increased its presence in the area and asked its patrol officers to exercise vigilance.

In addition, the Gatineau Police Service is reminding residents of certain preventive measures they should take. They are

advised to avoid leaving items outside that could facilitate access to their homes. The installation of alarm systems and surveillance cameras is also recommended. While they do not guarantee absolute protection, these devices can deter criminals and help gather tangible evidence.

The Gatineau Police Service also encourages residents to register their surveillance cameras with the department to strengthen collaboration between the police and the community during investigations.

# A basketball hoop causes a resident to be threatened with fines



Jude **Osmond**

On April 29, a resident was surprised to receive a letter from the city of Gatineau stating that the basketball hoop in front of the house was causing a problem and violated municipal rule 19.

The rule states, "It constitutes a nuisance to defile municipal property, including but not limited to a public road or public building, by depositing, leaving or throwing waste, foul-smelling substances, wastewater, contaminants, construction materials, posters or any other object, matter or substance."

Since January 1, 2025, 67 complaints have been filed about basketball nets: 57 in 2025 and 10 in 2026, according to a city of Gatineau spokesperson.

The resident mentioned the hoop had already been moved a couple of times, had been up for three years, and had never

caused an issue or been a security risk. "The hoop has been installed seasonally for the past three years at the same spot," he said.

The hoop has been very popular with children and teenagers in the neighbourhood. It has been completely safe, as it is situated at a roundabout where vehicles usually pass at slow speeds. The letter from the city states that if the hoop is not moved or removed by a certain date, there will be fines of up to \$300 a day until it is moved.

The basketball net was not in a reasonable location for use, according to the city, which is why a violation notice was posted. "Therefore, the basketball hoop cannot remain on the street when not in use and must be able to be moved quickly in case of emergency," a city of Gatineau spokesperson told the *Bulletin*.

"The purpose of the notice was to inform citizens that the public road must remain free of any objects to ensure the safety of

all users, whether pedestrians, cyclists or motorists," the spokesperson said

The resident mentioned that his neighbourhood supports children's

outdoor activities as part of the city's play in the street initiative, which encourages children to step outside and play, without a phone screen.

**DU CALME**  
**HUGO GAUDET-DION**  
 21 MAI AU 14 JUIN

**NOUVELLE EXPOSITION**

**VERNISSAGE**  
 LE 21 MAI - 18H À 21H

**LA CHEVRE ROSE**  
 GALERIE D'ART

LA CHEVRE ROSE  
 GALERIE D'ART  
 75 PRINCIPALE, SUITE 151  
 AYLMER, QC

**DU CALME**



# VENTE GARAGE RUE PRINCIPALE

30  
MAI



9H À 13H  
 31 MAI - SI PLUIE  
[WWW.APICA.CA](http://WWW.APICA.CA)





# Fires set deliberately in Boucher Forest, Gatineau police investigating



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

Fires were set deliberately in Boucher Forest on the evening of May 3, putting one of Aylmer's most cherished natural spaces and the surrounding area at serious risk.

Gatineau police responded to a call just before 8:30 pm and found a tree burning in Jardins-Lavigne park. The fire department attended and investigators cordoned off the area to examine the scene. Police say no similar incidents had been reported in the weeks prior.

The Fondation Forêt Boucher revealed on May 7 that the threat had been far greater than a single burning tree. Fires had been set at multiple locations throughout the forest, leaving what the foundation described

as a considerable area scorched. The fires were out by then, but the full damage was still being assessed.

The risks of what happened cannot be overstated. A fire that escapes containment in a dry, wooded area can spread with terrifying speed. Boucher Forest is a rare and fragile environment, sheltering 400 plant and animal species across 13 distinct tree stands, including the largest concentration of black walnut trees in the National Capital Region. Cedars, maples, ashes and pines fill the canopy, while wetlands wind through the understory below. The forest is also a critical stopover for 100 species of migratory birds, nearly half of which carry some form of protected or at-risk status. A blaze that got out of hand could have caused lasting, irreversible damage to ecosystems that took generations to establish, and

posed a direct threat to nearby homes and families.

The foundation has spent decades working alongside Aylmer residents to protect the forest, and the idea that someone would set fires across it, deliberately and in multiple locations, is being treated with the seriousness it deserves. Lighting fires anywhere in the park is strictly prohibited and carries the risk of a fine. The foundation says it is in contact with authorities and monitoring the situation closely. Anyone with information is asked to call the SPVG's confidential tip line at 819-243-4636, option 5.

**Gatineau police are investigating after fires were set deliberately at multiple locations in Boucher Forest on May 3, causing considerable damage to the protected natural space. (TF)**

PHOTO: COURTESY OF THE FONDATION FORÊT BOUCHER FACEBOOK PAGE



## Envie de manger des légumes frais cultivés sur votre territoire? Pensez aux fermes bio du Réseau des fermiers-ères de famille!

Le Réseau des Fermiers-ères de famille (RFF) est un OBNL constitué 115 fermes 100% biologiques qui nourrissent plus de 17 000 foyers chaque saison avec des abonnements de paniers de légumes bio à travers tout le Québec.

En Outaouais, ce sont 7 fermes membres de notre Réseau qui nourrissent la communauté parfois depuis plus de 20 ans avec des paniers de légumes frais, savoureux et cultivés localement pendant tout le temps des récoltes de juin à octobre. Ce sont les fermes : Ferme Coopérative Agricola, Ferme La Rosée, Ferme Pleines Saveurs, Ferme La Récolte, Ferme des petites victoires, La Ferme Caminoix et Les jardins Céleste.

Comment fonctionnent les abonnements de paniers de légumes bio? Au printemps, vous payez d'avance votre panier bio auprès de la ferme de votre choix pour toute la saison. De cette manière vous sécurisez et soutenez une ferme locale. Quand les légumes sortent enfin de terre au début de l'été, vous récupérez chaque semaine votre panier de légumes bio à votre point de livraison le plus proche sans avoir à de nouveau sortir votre portefeuille. Votre épicerie est assurée pour l'été! C'est une sécurité partagée qui crée un lien direct entre les fermes et les foyers.

**Nous appelons cela l'Agriculture Soutenue par la Communauté (ASC). L'ASC crée un lien direct entre ceux qui cultivent et ceux qui mangent et participe au maintien de l'agriculture locale. Vous aussi, faites partie de ce mouvement, ici, dès maintenant, en Outaouais!** Trouvez vos fermiers-ères de famille sur [www.fermierdefamille.org](http://www.fermierdefamille.org)

## Want to eat fresh, locally grown vegetables?

### Choose the organic farms of the Family Farmers Network!

The Family Farmers Network (RFF) is a non-profit organization of 115 100% organic farms that feed more than 17,000 households each season with organic vegetable basket subscriptions across Quebec.

In the Outaouais region, seven member farms of our Network have been feeding the community, some for over 20 years, with baskets of fresh, flavorful, locally grown vegetables throughout the harvest season from June to October. These farms are: Ferme Coopérative Agricola, Ferme La Rosée, Ferme Pleines Saveurs, Ferme La Récolte, Ferme des petites victoires, La Ferme Caminoix, and Les jardins Céleste.

How do the organic vegetable basket subscriptions work? In the spring, you prepay for your organic basket from the farm of your choice for the entire season. This way, you secure and support a local farm. When the vegetables finally emerge from the ground at the beginning of summer, you pick up your weekly basket of organic vegetables at your nearest delivery point without having to reach for your wallet again. Your groceries are guaranteed for the summer! It's a shared security that creates a direct link between farms and households.

We call this Community Supported Agriculture (CSA). **CSA creates a direct link between those who grow and those who eat, and participates in maintaining local agriculture. You too can be part of this movement, right here, right now, in the Outaouais region!** Find your family farmers at [www.fermierdefamille.org](http://www.fermierdefamille.org)



#### Ferme Coopérative Agricola (Papineauville)

Kiosque à la ferme ouvert de 10h-17h, 7 jours/7  
6 points de livraisons à Ottawa du mercredi au samedi  
<https://fr.fermeagricola.com/>



#### Ferme La Rosée (Notre-Dame-de-la-Paix)

1 point de de livraison à Val-Tétreau le mardi  
[www.fermelarosee.ca](http://www.fermelarosee.ca)



#### Ferme des petites victoires (Luskville)

Kiosque à la ferme mercredi au samedi, 3 points de livraisons  
(Aylmer, Chelsea, Luskville à la ferme) du mercredi au vendredi  
<https://www.petitesvictoires.ca/>



#### Ferme au Pleines Saveurs (St-André-Avellin)

Kiosque à la ferme ouvert tous les jeudis.  
19 points de livraisons (Gatineau, Plateau, Chelsea, Cantley, Aylmer, Hull, Ottawa, Orléans, Buckingham, St-André-Avellin, Montebello) du mardi au jeudi.  
<https://www.legumesbiologiques.com/fr/>



#### Ferme La Récolte (Saint-André-Avellin)

Kiosque à la ferme et panier bio: mardi de 15h à 18h, vendredi et samedi de 10h à 16h.  
<https://www.fermelarecolte.com/>



#### La Ferme Caminoix (Val-des-Monts)

Kiosque à la ferme vendredi et samedi  
10 points de livraisons (Val-des-Monts, Buckingham, L'Ange Gardien, Gatineau, Hull, Aylmer, Orléans, Cantley)  
les mercredis et vendredis.  
<https://lafermecaminoix.com/>



#### Les jardins Céleste

2 points de livraisons:  
Maniwaki le jeudi et Gracefield le vendredi  
[https://www.facebook.com/lesjardinsceleste/?locale=fr\\_CA](https://www.facebook.com/lesjardinsceleste/?locale=fr_CA)

# Dismissed and ignored: A trans rights advocate's experience fighting for accessible gender-affirming care



**Sophie Demers**  
Local Journalism Initiative

Transgender rights advocate, Michelle Goodman, has been fighting to make gender-affirming care accessible to gender diverse Canadians. Although the Canadian government recognizes trans individuals and states that everyone, regardless of gender identity should have access to the care and support needed to live a happy, healthy life, Goodman says the reality is that trans individuals face significant obstacles when seeking the care they need.

Gender-affirming care encompasses all social, medical, psychological, and legal interventions that allow trans individuals to live authentically. According to Max - Ottawa Community Health, "Gender-affirming care" is among the simplest, most impactful, and the least available aspects of healthcare affecting our community. We know that trans people experience the highest rates of harm — including suicidality — while waiting to access gender-affirming care but also see the most dramatic turnaround in health outcomes once they start care."

Goodman experienced firsthand the barriers to care in Canada, when she attempted to medically transition. After retiring at age 65, Goodman realized she would not hide any longer; she needed to be her true self. "I was always trans, but I had to bury that part of myself. It wasn't safe."

Depending on the province, some procedures and services are covered; however, many are not. In both Ontario and Quebec, it would take approximately 3 to 5 years to fully medically transition and costs anywhere from 60k to 120K. Goodman said she couldn't wait for the procedures and decided to pay for them in Thailand where it only took six weeks. "I needed to transition physically. I couldn't live without it," said Goodman. "People assume it's just cosmetic surgery but for trans people it's lifesaving."



**Michelle Goodman, Trans rights advocate, in front of the Office of the Prime Minister and Privy Council in Ottawa (SD)**

PHOTO: COURTESY

Now living authentically as her true self, Goodman has dedicated her life to helping the trans community. She started at the provincial level in both Quebec and Ontario, petitioning the provinces to cover the costs of gender-affirming care and make it more accessible. "Between the Ford and Legault government, I couldn't get anyone to speak with me. They wouldn't listen. I was completely ignored."

After this dismissal, Goodman decided to focus on the federal government. She contacted every Member of Parliament she could but only received real support from Greg Fergus, MP for Hull - Aylmer, and Yasir Naviq, MP for Ottawa Central. Fergus gave Minister of Health Majorie Michel, a handwritten letter by Goodman outlining her work and her petition for accessible care. "Her response was that she understood the issues, and she would

respond to me. She said she would do her best. I never got a response to that. It has been six months now.

Most recently, Naviq wrote a letter of support to the minister asking for support, and finally Goodman received a response from Michel. In response, the Minister stated that the law regarding gender-affirming care is intentional as it is the province's responsibility.

"The most frustrating part of the Minister's response is that it claims they can't define what is medically necessary," said Goodman. "They have no problem doing exactly that when they want to launch a new program like the national dental plan or pharmacare. They are using a technicality—the 'intentional vastness' of the Act—to avoid a political fight with the provinces. It's a 'pass the buck' strategy that leaves thousands of others in a legal grey zone where your healthcare is treated as an optional 'extra' rather than a fundamental right."



FRIDAY, JUNE 12  
12:00 P.M.

WHERE?  
CHATEAU CARTIER HOTEL,  
GATINEAU, QC

THE EVENT WILL ALSO  
BE LIVESTREAMED!

ARE YOU LOOKING TO BREAK INTO THE MEDIA INDUSTRY?  
JOIN THE VOICE OF YOUR COMMUNITY

HERE'S YOUR CHANCE TO:

- GET CAREER ADVICE FROM A VARIETY OF PUBLISHERS, EDITORS, REPORTERS, DESIGNERS, AD PROS AND MORE.
- HAVE THE OPPORTUNITY TO ASK ALL OF YOUR BURNING QUESTIONS
- BRING YOUR RÉSUMÉ AND MAKE REAL CONNECTIONS
- ATTEND TWO INDUSTRY PANELS AND ENJOY A FREE NETWORKING LUNCH

WHETHER YOU'RE EXPLORING A CAREER IN MEDIA OR READY TO BEGIN, THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO GET STARTED!

REGISTER HERE:



PRESENTED BY:

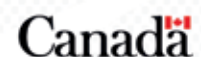


AN INITIATIVE OF YES EMPLOYMENT & ENTREPRENEURSHIP,  
FUNDED BY THE GOVERNMENT OF CANADA:



Funded by the Government of Canada's  
Enabling Fund for Official Language  
Minority Communities Program

Financé par le gouvernement du Canada par  
le biais du Programme du Fonds d'habilitation pour les  
communautés de langue officielle en situation minoritaire



**BULLETINAYLMER.COM**

## Rappel : deuxième visite de l'écocentre mobile à Aylmer



L'écocentre mobile reprend la route cette année, avec une première sortie effectuée le 25 avril à Aylmer. (MET)  
PHOTO : CHRISTIAN ROCKFORT



**Marie-Ève Turpin**

Comme annoncé par la Ville de Gatineau, l'écocentre mobile reprend la route cette année, avec une première sortie effectuée le 25 avril dans les secteurs d'Aylmer et de Buckingham. Son deuxième passage à Aylmer est prévu le samedi 13 juin, toujours dans le stationnement de l'aréna Paul-et-Isabelle-Duchesnay (92, rue du Patrimoine).

Les résidents sont invités à utiliser ce

service de collecte écologique pour y apporter les articles suivants :

- matières recyclables et résidus verts;
- appareils électroniques et résidus domestiques dangereux (piles, peinture, aérosols, etc.);
- pneus (maximum 12);
- mousse de polystyrène (styromousse);
- vêtements et autres textiles en bon état.

La troisième et dernière sortie de l'écocentre mobile en 2026 aura lieu le 3 octobre dans les secteurs d'Aylmer et de Buckingham.

## D'importants travaux à venir au centre aquatique Paul-Pelletier

*Suite de la page 1*

### CORRECTIONS DES PROBLÉMATIQUES

Les importants travaux ont pour objectif de corriger plusieurs problématiques observées dans le bâtiment et ses installations. Le projet comprend notamment la réfection d'une portion de la toiture ainsi que des murs extérieurs.

L'ensemble des systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation sera également remplacé afin de moderniser les équipements existants. Les travaux incluent aussi le remplacement complet de la céramique de la plage entourant les bassins aquatiques.

Des interventions sont également prévues sur la structure d'acier des bassins afin de retirer les piqûres de rouille et d'effectuer des travaux de peinture. De plus, certains appareils d'éclairage ainsi que des équipements électriques seront remplacés dans le cadre du projet et des bornes de recharge pour véhicules électriques seront

installées dans le stationnement déjà existant.

### MAINTIEN DE LA MAJORITÉ DES ACTIVITÉS AQUATIQUES

Selon le communiqué de la Ville, le plan pour le maintien de la majorité des activités concerne les activités aquatiques suivantes: le bain libre, les cours de natation, les cours de mise en forme, les cours de sauvetage ainsi que les heures des activités des organismes partenaires, entre autres.

« Le centre aquatique Paul-Pelletier est un pilier de la vie active dans l'ouest de Gatineau, et ces travaux de grande envergure sont essentiels pour garantir aux citoyens une installation moderne et sécuritaire. Bien que la fermeture temporaire représente un défi, cet investissement de 7,6 M\$ nous permettra de pérenniser notre offre d'activités aquatiques et d'améliorer le confort des usagers grâce à des installations de pointe », a déclaré Caroline Murray, membre du comité exécutif et conseillère municipale du district de Deschênes, par voie de communiqué.

## RÉSERVE L'EAU POUR CE QUI COMPTE

### Horaire d'arrosage modifié

#### ARROSAGE AUTOMATIQUE

Avec minuterie

#### Système d'arrosage actionné automatiquement équipé :

- + D'une minuterie;
- + D'un capteur de pluie ou d'humidité du sol;
- + D'un dispositif anti-refoulement conforme;
- + D'un robinet manuel afin de couper l'eau en cas d'urgence.



#### Permis 1 nuit par semaine

- > Adresses paires mardi, de 3 h à 5 h
- > Adresses impaires mercredi, de 3 h à 5 h

#### ARROSAGE MÉCANIQUE

Minuterie interdite

#### Appareil d'arrosage qui doit être mis en marche et arrêté manuellement sans devoir être tenu à la main pendant l'utilisation.



#### Permis 2 soirs par semaine

- > Adresses paires mardi et vendredi, de 20 h à 22 h
- > Adresses impaires mercredi et dimanche, de 20 h à 22 h

#### ARROSAGE MANUEL

#### Boyaux muni d'un système d'arrêt automatique tenu à la main pendant l'utilisation.



#### Permis tous les jours, sauf le lundi

Vérifie ton horaire d'arrosage : [gatineau.ca/arrosage](http://gatineau.ca/arrosage)

GATINEAU

# Marina's skating rink was a success in winter, but what about summer?



Jude **Osmond**

The new Aylmer Marina skating rink is to be dismantled for the warm season. The site, which opened this winter, was immensely successful, with heavy action throughout the season. Now that summer is near, the question has been asked: What are they going to do with the rink in the summer as the river ice has melted and the rink is still there.

The rink is a self-freeze pad that doesn't depend on the weather to freeze, so it stays in good condition. It is more of a fridge-type system where it stays cold even with the heat of summer.

Vincent Roy, Aylmer District Municipal Councillor, told the Bulletin that the ice rink at the Marina was a "game changer" for the Marina, as it brought out a lot of visitors from the region.



Boards of the Marina ice rink dismantled for the summer until they put it back up in the fall. Tuesday May 12 2026(JO)

PHOTO: JUDE OSMOND

"We know a lot of people visit the Marina in the summer, but the rink allowed people to visit it more in the winter as well," Roy stated. "There were probably close to 10,000 people there this winter."

The plans for the rink are to dismantle it for the summer to save on infrastructure costs. The boards around the rink will be removed and put back in the fall when the rink is reopened.

Roy mentioned that the skating rink is a two-year pilot project (2026 and 2027), meaning they are still in the testing phase. He anticipates that, with the success of the rink's first year, it will move beyond the pilot project stage and become a more stable, permanent infrastructure.

#NewsMatters

## SAVE WATER FOR WHAT MATTERS

Adjusted watering schedule

### MANUAL WATERING



#### Free-standing watering system with automatic controls, including

- + a timer;
- + a rain or ground humidity detector;
- + an approved anti-backflow device; and
- + a manual tap to turn off the water in an emergency.



#### One night a week

- > **Even address**  
Tuesday, 3 to 5 a.m.
- > **Odd address**  
Wednesday, 3 to 5 a.m.

### MECHANICAL WATERING



#### Free-standing watering tool that must be turned on and off manually



#### Two nights a week

- > **Even address**  
Tuesday and Friday,  
8 to 10 p.m.
- > **Odd address**  
Wednesday  
and Sunday,  
8 to 10 p.m.

### MANUAL WATERING



#### Any day except Monday



Check your watering schedule: [gatineau.ca/arrosage](http://gatineau.ca/arrosage)





## LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Ollie  
(frère de ↓ | sibling to ↓),  
5 ans | 5,  
chihuahua à tête de cerf  
| Deer Head Chihuahua.  
Propriétaires | Owners:  
Emma & Dylan



Rosie  
(sœur de ↑ | sibling to ↑),  
6 ans | 6,  
chihuahua à tête de cerf  
| Deer Head Chihuahua.  
Propriétaires | Owners:  
Emma & Dylan

Nom et âge non  
divulgués | Name and  
age not disclosed.  
croisement cane corso  
& husky | Cane Corso &  
Husky mix.  
Propriétaire | Owner:  
Cindy



Taz,  
10 ans | 10,  
carlin | Pug.  
Propriétaire | Owner:  
Name withheld

Nanook,  
12 ans | 12, race  
inconnue | breed  
unknown.  
Propriétaires | Owners:  
Gabrielle & Kevin



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: [www.youtube.com/@bulletinaylmer](http://www.youtube.com/@bulletinaylmer).

Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: [www.youtube.com/@bulletinaylmer](http://www.youtube.com/@bulletinaylmer)

# A lively City Council meeting in Masson-Angers



Jude Osmond  
Drazen Seslija

Gatineau City Council held its monthly meeting at the Masson-Angers Community Centre on May 12. Several residents were present to address council members and ask questions on numerous important issues. Progress was made on several files during the meeting.

## ERNEST-GABOURY SYNTHETIC TURF FIELD AND SPORTS DOME

Four residents and members of Soccer Outaouais, Virginie Éthier, Richard Gravel, Rémy Helbert and Chérif Atallah, appeared before the council to emphasize the importance of soccer and the need for additional infrastructure for the future of sports in the Outaouais region. They specifically mentioned that youth soccer registration is currently declining. With the World Cup fast approaching this summer, they hoped to find another positive outcome, this time regarding the City's decisions at this meeting in Masson-Angers. After much discussion, the council approved by majority vote the \$4 million funding for the synthetic turf field at Ernest-Gaboury, as well as a \$10 million investment for the sports dome at UQO (an additional \$8 million and \$2 million for the locker rooms).

## REGULATION OF HIGH-PRESSURE GAS LINES

A resident, Véronique Santos, acting as spokesperson for the Buckingham Residents Association, addressed the council to request the implementation of regulations for high-pressure gas lines in residential areas of Buckingham. "Even though incidents are rare, the consequences can be significant and very serious when these lines pass near homes, schools, daycares, heritage sites, and seniors' residences," she stated, adding that it is the city's responsibility to ensure public safety for its citizens.

The mayor reminded her that she had repeatedly tried to move things forward by following up with the Quebec Ministry of the Environment.

"I can assure you that we have followed up very closely," she stated. "We have reiterated this request and the arguments that have been raised, which are yours, on

several occasions, and unfortunately, we are not getting the answers we would like."

At the request of the Buckingham Residents Association, Buckingham Councillor Edmond Leclerc presented a motion to the municipal council. This motion aims to obtain the support of elected officials for the municipal administration to develop a regulatory framework governing high-pressure gas line projects within the municipality. Mayor Maude Marquis-Bissonnette supported this initiative.

## HIGH-SPEED RAIL

Gatineau City Council had debated the Alto high-speed rail project at its last meeting, in a context where the issue of the sixth link continues to divide elected officials. The Gatineau Ensemble party proposed that the council officially support the rail project, while requesting optimal integration that takes into account the potential construction of a bridge in the city's east end, a project already mentioned by the federal government.

This proposal, however, sparked tensions with the Action Gatineau officials, who remain cautious and vague about their position on the sixth link. They accused Gatineau Ensemble of trying to force the council to take a position in favour of the bridge through the high-speed rail issue, an interpretation rejected by Gatineau Ensemble.

At the end of the discussions, the council adopted a resolution supporting only the high-speed rail project.

## CITIZEN SPACE

The City of Gatineau will continue to modernize its services to citizens with the deployment of new citizen spaces throughout its territory. These centralized service points aim to improve the resident experience by bringing together all municipal services and experts in one location to address citizens' various needs.

The first citizen service point is already operational in the new Constance-Provost building, which also houses the Lucy-Faris Library. The city also plans to open two more spaces, at the Maison du Citoyen and the Sports Centre, by the end of 2027. The plan is to then continue opening citizen service points in the city's east end, in Masson-Angers and Buckingham.

The total cost of the two new citizen service points is estimated at \$680,000.

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000** et +  
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Émondage

**TOWER**  
Tree Services

**819.208.3331**

[www.towertree.ca](http://www.towertree.ca)

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527\_08

# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,98 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



**684-4755**  
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**\$875/MONTH AYLME**  
BACHELOR shared entrance,  
parking available. 613-805-  
1303.

**APPARTEMENT D'UNE  
CHAMBRE À LOUER  
À GATINEAU**, chauffé  
et éclairé, avec cuisinière,  
réfrigérateur, lave-vaisselle,  
laveuse et sècheuse, Internet,  
télévision par satellite et  
place de stationnement.  
Déneigement compris.  
Situé à 8 minutes de tous les  
commerces et de l'autoroute  
50. Pas d'escaliers, cadre de  
vie paisible à la campagne  
à quelques minutes de tout.  
Téléphonez au 819-448-5358.

**HAVE A ONE-BEDROOM  
APARTMENT FOR RENT  
IN GATINEAU**, heated  
and lighted, stove, fridge,  
dishwasher, washer and  
dryer, internet, satellite TV,  
and parking. Snow removal  
included. Located 8 minutes  
from every store and Highway  
50. No stairs, quiet country  
living minutes from everything.  
Call 819-448-5358.

**GARÇONNIÈRE À LOUER**  
secteur d'Aylmer, à Gatineau.  
795 \$/mois, pas d'animaux.  
Pour plus d'informations,  
téléphoner au 819-414-1627.

**BACHELOR FOR RENT**  
Aylmer sector of Gatineau.  
\$795/month, no pets. For  
more information, call 819-  
414-1627.

**RESTAURANT TOUT  
ÉQUIPÉ À LOUER** au 307,  
boulevard Saint-Joseph, unité  
305. Cuisine à l'étage du bas  
et restaurant avec bar à l'étage  
supérieur. 819-209-4227.

**FULLY EQUIPPED  
RESTAURANT FOR RENT**  
at 307 Saint-Joseph Boulevard,  
Unit 305. Kitchen on the lower  
level and restaurant with a bar on  
the upper level. 819-209-4227.

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES  
ALIMENTAIRES NON  
PÉRISSABLES ET DE  
PRODUITS D'HYGIÈNE  
POUR LE CENTRE  
ALIMENTAIRE AYLME** :  
Les personnes qui souhaitent  
faire une différence et aider  
notre communauté peuvent  
déposer leurs dons au bureau  
du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans  
les Galeries Aylmer, du lundi  
au vendredi durant les heures  
d'ouverture (9 h-17 h). Merci  
de votre générosité!

**COLLECTION OF NON-  
PERISHABLE FOOD ITEMS  
AND HYGIENE PRODUCTS  
FOR THE AYLME** FOOD  
CENTRE: People who want  
to make a difference and help  
our community can drop off  
their donations at the *Aylmer  
Bulletin* office, located in the  
Galeries Aylmer, from Monday  
to Friday during business hours  
(9 a.m.-5 p.m.). Thank you for  
your generosity!

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-  
order, one-bill service. Call us  
for details on reaching English  
Quebec and, through classified  
ads, French Quebec and every  
other Canadian province and  
territory. Contact us at sales@  
qcna.qc.ca or 819-893-6330. For  
details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FINANCE

**SERELIS COMPTABILITÉ  
ET TENUE DE LIVRE POUR  
PME**. Des comptables d'ici  
pour des entreprises d'ici. 200-  
1910, chemin Pink, Gatineau,  
QC. J9J 3N9. 819-307-6766.  
Serelis.ca

**SERELIS ACCOUNTING  
AND BOOKKEEPING FOR  
SME**. Local accountants for  
local businesses. 200-1910  
chemin Pink, Gatineau, QC. J9J  
3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**ASSOCIATION RÉGIONALE  
DES WEST QUEBECERS**  
Nous recrutons! Joignez-  
vous à notre équipe en tant  
qu'adjointe administrative/  
adjoint administratif. Envoyez  
votre CV à : ed@westquebecers.  
ca. Pour nous joindre : 819-  
682-9602. [www.westquebers.ca](http://www.westquebers.ca)

**REGIONAL ASSOCIATION  
OF WEST QUEBECERS** We  
are hiring! Join our team as  
an administrative assistant.  
Send your resume to: ed@  
westquebecers.ca. Contact  
us at: 819-682-9602. [www.westquebers.ca](http://www.westquebers.ca)

**OFFRE D'EMPLOI -  
DIRECTEUR GÉNÉRAL/  
DIRECTRICE GÉNÉRALE**  
Le Centre alimentaire Aylmer  
offre une merveilleuse occasion  
d'emploi pour le poste de  
directeur général ou directrice  
générale. Si vous souhaitez  
jouer un rôle clé au sein du  
Centre et que vous répondez  
aux qualifications requises,  
nous vous invitons à soumettre  
votre CV accompagné d'une  
lettre de motivation en français  
à l'adresse suivante : ca@  
centrealimentaireaylmer.org.  
La date limite pour envoyer  
votre candidature est le 29  
mai 2026. 67, rue du Couvent,  
Gatineau (QC) J9H 6A2, 819-  
684-0163. Consultez notre  
site Web pour obtenir tous  
les détails du poste : [www.centrealimentaireaylmer.org/  
ressources/emplois/](http://www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/).

**FAITES  
ÉCLATER  
VOTRE  
ANNONCE  
EN COULEUR!**

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**E M P L O Y M E N T  
OPPORTUNITY -  
DIRECTOR GENERAL** The  
Aylmer Food Centre is offering

a wonderful job opportunity  
for the position of Director  
General. If you are interested  
in playing a key role at the  
Centre and meet the required  
qualifications, we invite you  
to submit your resume and  
letter of interest in French to  
ca@centrealimentaireaylmer.  
org. The deadline to apply  
is May 29, 2026. 67 rue du  
Couvent, Gatineau (QC)  
J9H 6A2, 819-684-0163. Visit  
our website to obtain all the  
details of the position: [www.centrealimentaireaylmer.org/  
ressources/emplois/](http://www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/).

**SUPPORT  
LOCAL NEWS!**

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF  
AYDELU** 94, rue du Patrimoine  
(secteur d'Aylmer). Location  
de la salle communautaire,  
parfaite pour tous genres  
d'occasions. Pour réservation,  
appeler Guy Rochon au 819-  
598-7663.

**AYDELU RECREATIONAL  
CENTRE** 94 Rue du  
Patrimoine (Aylmer sector).  
Community hall rental, perfect  
for all kinds of occasions. For  
reservations, call Guy Rochon  
819-598-7663.

**SOUTENEZ  
LES  
NOUVELLES  
LOCALES!**

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CHEZ PUTTERS MET  
GRATUITEMENT À  
VOTRE DISPOSITION**  
2 SALLES VIP :  
l'une peut accueillir jusqu'à 50  
personnes, et l'autre, jusqu'à  
25 personnes. Les boissons  
doivent être commandées  
sur place. Restaurant sur place  
également pour vous servir.  
Réservez maintenant à info@  
chezputters.ca ou appelez au  
819-557-1188. Galeries  
Aylmer, entrée Nord, 181,  
rue Principale, Gatineau QC  
J9H 6A6. Visitez et aimez notre  
page Facebook.

**MAKE YOUR  
AD POP IN  
COLOUR!**

### LORD AYLME

**LORD AYLME HOME & SCHOOL GARAGE SALE.**  
Saturday, May 30, 9 am-1 pm. 20+ vendors, bake  
sale, BBQ & more! 100 Frank-Robinson Ave. Rain  
date: May 31. Vendor spots available. More info:  
[lordaylmerhs.ca/events/garage-sale](http://lordaylmerhs.ca/events/garage-sale)

**SOUTH HULL HOME & SCHOOL INDOOR FLEA  
MARKET** On Saturday, May 23, from 9 am to  
1 pm. Shop for used & new items, baked goods,  
and more! [www.southhullhs.ca](http://www.southhullhs.ca) - 86 Promenade  
Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

**MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR - SOUTH HULL  
HOME & SCHOOL** Le samedi 23 mai de 9 h à  
13 h. Magasinez des articles d'occasion et neufs,  
des pâtisseries, et bien plus encore! [www.southhullhs.ca](http://www.southhullhs.ca) - 86, promenade Crescent,  
Gatineau (Aylmer), QC.

**VENTE DE GARAGE DE LA RUE PRINCIPALE**  
le 30 mai de 9 h à 13 h (le 31 mai si pluie).  
[www.apica.ca](http://www.apica.ca)

**GARAGE SALE ON PRINCIPALE STREET** on May  
30 from 9 a.m. to 1 p.m. (on May 31 in case of  
rain). [www.apica.ca](http://www.apica.ca)



**Vous planifiez organiser une vente de garage?**

Envoyez-nous votre annonce par courriel à  
[classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou téléphonez au 819-684-4755.

**Are you planning to organize a garage sale?**

Email your ad to [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com)  
or call 819-684-4755.

# ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER.** Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

**ATLANTIC VOICES PRESENT THE HILLS AND GLENS** Sunday, May 31, 2026, at 3 pm. Doors open at 2:15 pm for fumblin' fingers pre-show. Centretown united church 507, Bank Street. Tickets are \$30 until May 30, or \$35 at the door. Free for children 12 and under. Tickets are available from choir members or through EventBrite. Visit atlanticvoices.ca for more info.

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes

16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 033** - Vendredi 22 mai à 20 h : Party karaoké avec notre hôte Steve! -Samedi 30 mai à 20 h : Groupe de musique Arc of Fire. -Rencontres pour les anciens combattants les mardis aux deux semaines. Pour info, contactez Bruce au 613-240-6915. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft dans le Vieux-Aylmer. Infos : Aylmerlegion33@gmail.com.

**AYLMER LEGION BRANCH 033** -May 22 at 8 p.m.: Karaoke Party with our host Steve! -Saturday, May 30 at 8 p.m.: Arc of Fire live band. -Veterans' get-togethers are held every other Tuesday. For information, contact Bruce at 613-240-6915. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street in Old Aylmer. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

**LES CHEVALIERS DE COLOMB**

**D'AYLMER CONSEIL 5281** Vendredi 29 mai – Souper de doré à partir de 17 h. Repas et dessert pour 25 \$, animation musicale par le groupe Unison. Achetez vos billets en ligne dès maintenant au cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

**MÉGA CHERCHE ET TROUVE DANS LE SABLE** le 24 mai 2026 de 13 h à 15 h, au parc du Renard, situé au 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer). Venez jouer tout en vous amusant dans le sable en cherchant des trésors cachés. Plusieurs prix. Gratuit!

**MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES NOTRE CHAMBRE D'ÉVASION « VOL À L'AQUATIC CLUB »** ouvre ses portes le 9 mai pour la saison estivale 2026. Des énigmes à résoudre et beaucoup de plaisir en groupe. Serez-vous trouver le voleur et sortir de la chambre dans les délais prescrits ? On vous attend! Infos :

819-682-0291, Inscriptions : <https://www.symmesevasion.ca/>.

**SYMMES INN MUSEUM OUR ESCAPE ROOM, "ROBBERY AT THE AQUATIC CLUB", OPENS** on May 9 for the 2026 summer season. Solve puzzles and have lots of fun with your group. Can you find the thief and escape the room within the time limit? We look forward to seeing you! Info: 819-682-0291, Registration: <https://www.symmesevasion.ca/>.

**SOUTH HULL HOME & SCHOOL INDOOR FLEA MARKET** On Saturday, May 23, from 9 am to 1 pm. Shop for used & new items, baked goods, and more! [www.southhullhs.ca](http://www.southhullhs.ca) – 86 Promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

**MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR – SOUTH HULL HOME & SCHOOL** Le samedi 23 mai de 9 h à 13 h. Magasinez des articles d'occasion et neufs, des pâtisseries, et bien plus encore! [www.southhullhs.ca](http://www.southhullhs.ca) – 86, promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.



RÉPERTOIRE DE SERVICES  
**PROFESSIONNELS**  
**PROFESSIONALS**  
SERVICE DIRECTORY



*«La gestion immobilière avec une touche humaine»*  
*“Property Management with a human touch”*

Gestion Immobilière  
**METROPOLIS**  
Property Management

[www.gestionmetropolis.ca](http://www.gestionmetropolis.ca)



**Quartz & Granite**

CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE



ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE  
**819 775-9595**  
Comptoirboileau@gmail.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
RBQ 5853-6848-01

Annoncez votre  
**ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!**

Advertise your  
**BUSINESS AND SERVICES HERE!**

Pour plus de renseignements  
For more information

**819 684-4755** ou/or  
**pub@bulletinaylmer.com**

**BULLETINAYLMER.COM**

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE:** One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) or leave a detailed message at 819-684-7063.

**RECHERCHÉ/  
WANTED**

**BUYING VINTAGE & ANTIQUE.** Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings) wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

**SANTÉ/HEALTH**

**SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE** (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. [caring@sharonlaplante.com](mailto:caring@sharonlaplante.com)

**SERVICES**

**ABATTAGE BERGERON TREE SERVICE MARTIN CLEMENT.** Abattage, élagage, dessouchage, déboisement, taille de haies. Estimation gratuite et rapide. Faites confiance à un expert! [clementmartin649@gmail.com](mailto:clementmartin649@gmail.com) ou 819-576-5667.

**BOISERIE DD** Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, [ddompierre65@gmail.com](mailto:ddompierre65@gmail.com).

**SOUTENEZ  
LES  
NOUVELLES  
LOCALES!****SERVICES**

**MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES?** Réparation rapide, service local. Appel ou texto : 819-801-4448.

**SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES.** 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

**HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE.** 35 years of experience. Call 819-664-1750.

**SOINS PERSONNELS  
/PERSONAL CARE**

**DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ** Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

**DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC** Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**SOUTIEN SANTÉ  
MENTALE/MENTAL  
HEALTH SUPPORT**

**VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact : 819-557-0789, [aupres.ca](http://aupres.ca).

**MAKE YOUR  
AD POP IN  
COLOUR!****VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA****BIENVENUE  
YOUR CHURCHES  
WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN),** 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.



**ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH,** 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



**UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL :** Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



**ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMER (QC)** Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: [stmarkchurch@bellnet.ca](mailto:stmarkchurch@bellnet.ca). 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.

**AVIS DE LA PREMIÈRE  
ASSEMBLÉE DES  
CRÉANCIERS**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE  
Paschal-Mary AMAECHI  
RÉSIDENT DANS LA VILLE DE GATINEAU  
DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Avis vous est par la présente donné que le débiteur susmentionné a fait cession de ses biens le 8 mai 2026 et Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le

**26 mai 2026 à 11 h 00**

**Via TEAMS**

**200-266, boul. St-Joseph  
Gatineau, Québec**

Fait à GATINEAU, Québec  
le **20 mai 2026**

**Lebel**

Jean François LEBEL, LL.L., D.D.N., SAI  
Syndic autorisé en insolvabilité  
Licensed Insolvency Trustee

200-266, boul. St-Joseph  
GATINEAU (Québec) J8Y 3X9  
Tél : (819) 595-1800 Fax : (819) 595-0077  
[info@lebel syndic.com](mailto:info@lebel syndic.com)

**Le Provigo d'Aylmer célèbre sa réouverture  
en redonnant à la communauté**

Jude Osmond

Après plusieurs mois de rénovations majeures, Provigo Le Marché Charron Aylmer a procédé à sa grande réouverture officielle, le 14 mai dernier. Suivant une cérémonie de coupe du ruban, le public a pu découvrir un magasin complètement transformé, pensé pour offrir une expérience encore plus conviviale.

À cette occasion, l'équipe du Provigo a remis un généreux don de 2 500 \$ au Centre alimentaire Aylmer afin de l'aider à poursuivre sa mission au sein de la communauté.

Par ailleurs, l'ancien joueur de la LNH Georges



Le propriétaire du Provigo, Éric Charron, entouré d'employés du Centre alimentaire Aylmer lors de la remise du chèque de 2 500 \$, le 14 mai 2026. PHOTO : JUDE OSMOND

Laraque était présent à l'événement en tant qu'invité spécial. Il y a fait la promotion de l'un de ses partenaires, MAP Hydratation, tout en prenant des photos et en signant des autographes. Trad. : MET

# Aylmer's nightlife entertainment guide

## Guide de la vie nocturne à Aylmer



### VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local  
pour l'annoncer!  
Écrivez-nous à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

### PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper  
to advertise it!  
Contact us today at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



JEUDI 14 MAI À 18H30

LIGUE DE EUCHRE.

SAMEDI 16 MAI À 13H

TOURNOI DE EUCHRE

MERCREDI 20 MAI

À 18H30

SOIRÉE QUIZ 5\$ PP.

INSCRIPTION APPELEZ

JARED AU 613 240-0559

VENDREDI 22 MAI À 20H

PARTY KARAOKÉ AVEC  
NOTRE HÔTE STEVE!

SAMEDI 30 MAI À 20H

GRUPE DE MUSIQUE «  
ARC OF FIRE »

RENCONTRES POUR LES  
ANCIENS COMBATTANTS

LES MARDIS AUX DEUX

SEMAINES, POUR INFO

CONTACTEZ BRUCE AU

(613) 240-6915

TOUS SONT

BIENVENUS(ES).

LÉGION D'AYLMER

59 BANCROFT,

AYLMER QC.

INFO.

[AYLMERLEGION33@GMAIL.COM](mailto:AYLMERLEGION33@GMAIL.COM)



Live Music  
& Events

MAI/MAY

4 MAI

GOODWILL DANCERS  
(LINEDANCING CLASS)

7PM-9PM

8 MAI

UNO - ANDRO'S BDAY  
(SPANISH ROCK)

9 PM - LATE

10 MAI

MOTHER'S DAY  
BRUNCH

10 AM - 2PM

16 MAI

COUNTRY NIGHT  
FEATURING  
GOODWILL DANCERS

8 PM - LATE

21 MAI

OPEN MIC AT THE  
CAFÉ

8PM-10PM

22 MAI

RETRO DJ NIGHT  
WITH DJ BOUKINE

8 PM - LATE

29 MAI

KARAOKÉ

7 PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT  
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY  
NOON TO MIDNIGHT

OUVERT TOUS LES JOURS  
DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS



(819) 682-3000  
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA  
71 Rue Principale, Gatineau  
(Secteur Aylmer)



5<sup>E</sup> BARON  
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

OUVERT

Mercredi - Samedi  
12 h - 23 h  
Dimanche  
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday  
12 pm - 11 pm  
Sunday  
12 pm - 8 pm

55, rue Principale  
Gatineau  
[Sebaron.com](http://Sebaron.com)



SOUPER DE DORÉ  
VENDREDI 29 MAI  
DÈS 17H

Repas complet pour 25\$  
Animation musicale par  
le groupe Unison.  
Billets en ligne au  
[cdecaylmer.ca](http://cdecaylmer.ca)

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes  
Stationnement inclus  
Parfait pour réception  
avec repas  
Bar inclus

OUVERT

Jeudi  
15h00 à 18h00  
Vendredi  
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne  
[www.cdecaylmer.ca](http://www.cdecaylmer.ca)  
78, rue Principale  
Aylmer



ANNONCEZ  
VOS  
ÉVÉNEMENTS  
ICI!

ADVERTISE  
YOUR  
EVENTS  
HERE!

# MOTS CROISÉS

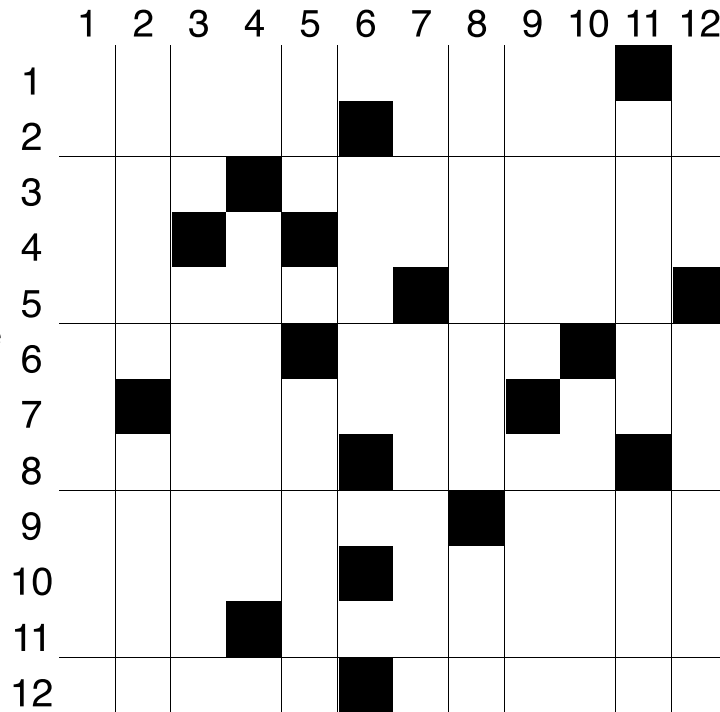
N° 969

## HORIZONTALLEMENT

- Cantatrice qui tient le premier rôle.
- Calme — Aigu.
- Licencieux — Rapace diurne.
- Cale en forme de lettre — Sain et sauf.
- Le fourmilier en est un — Hameau des Antilles.
- Courte éruption cutanée — Compartiment — Fin de verbe.
- Recouvre l'ivoire de la racine des dents — Touffu.
- Vedette — Administre.
- Méduse — Aide à fixer les teintures.
- Unité de volume — Étendue d'eau marine retenue derrière un cordon littoral.
- Avant l'automne — Branche des sciences naturelles.
- Rapproché — Quantités de lait.

## VERTICALEMENT

- Célèbres.
- Plante herbacée — Quantité de fil de trame.
- Bonaventure — Convoyer.



RÉPONSE DU N° 969

1	P	R	A	N	A	D	O	N	A	V	A	N	T	12
2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
3	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
7	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
8	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
11	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

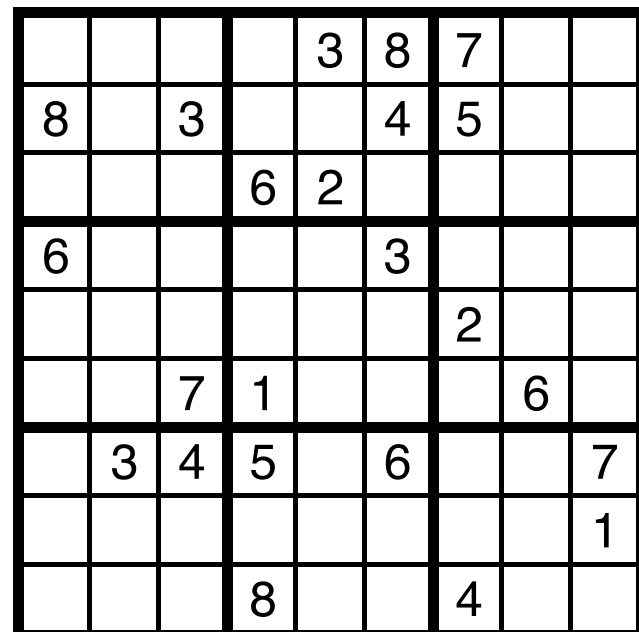
- À moi — Haleter.
- Direction générale — Conifère.
- Œuvre théâtrale.
- Compétition sportive — Être spirituel.
- Partisan des États du Nord pendant la guerre de Sécession — Boisson fermentée.

- Aplani — Bavardage malveillant.
- Enflamme — Pluie torrentielle.
- Chercher à — Sans variété.
- Vierge — Perdues.

# Sudoku

## JEU | PUZZLE N° 1070

NIVEAU | LEVEL: INTERMÉDIAIRE | INTERMEDIATE



### Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

### How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU ANSWER TO PUZZLE N° 1070

6	8	4	1	7	8	9	5	2
1	5	9	2	4	3	8	7	6
7	2	8	9	6	5	4	3	1
5	9	3	6	8	1	7	2	4
8	1	2	7	9	4	5	6	3
4	7	6	3	5	2	1	8	9
3	8	1	5	2	9	6	7	4
2	6	5	4	1	7	3	9	8
9	4	7	8	3	6	2	1	5

# HOROSCOPE

Semaine du 17 au 23 mai 2026



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net  
514 667-4803

alexandre.aubry.astrologue

## Signes chanceux de la semaine : Vierge, Balance et Scorpion



**BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL) Cette semaine, la maison devient votre centre d'attention. Travaux, réorganisation ou même déménagement pourraient occuper votre temps. Un proche sollicitera votre présence et votre soutien, vous ancrant davantage dans vos responsabilités familiales.



**TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI) Vous vous retrouverez devant un dilemme concernant la discrétion. Garder un secret pourrait devenir difficile, risquant de vous exposer. Vous gagnerez davantage à écouter qu'à parler, recevant ainsi des informations utiles et stratégiques sans vous compromettre.



**GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN) L'achat ou la vente d'une propriété pourrait se concrétiser, révélant que vos moyens sont à la hauteur de vos ambitions. En amour, vos élans d'affection renforceront l'équilibre du couple et éclaireront une relation en profonde évolution.



**CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET) Des bouleversements vous pousseront à agir rapidement. Défis, imprévus ou décisions sensibles vous amèneront à trancher avec justesse. En parallèle, vos proches et vos collègues répondront enfin positivement à vos démarches, rendant vos efforts bien plus gratifiants.



**LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT) Votre créativité atteindra un sommet, vous poussant à entamer une œuvre personnelle ou un projet audacieux. Assister à une exposition ou un spectacle vous marquera. Votre générosité enrichira aussi vos relations et renforcera vos liens affectifs.



**VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Votre vie sociale s'annonce intense et bénéfique. Anciens et nouveaux amis réclameront votre présence. Invitations, événements et discussions profondes révéleront des vérités. Ces échanges renforceront vos liens et enrichiront votre compréhension des autres.



**BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Une opportunité professionnelle exceptionnelle, comme le lancement d'une entreprise ou une promotion, se dessine. Ce rôle tant attendu se stabilisera dans le temps et pourrait marquer un jalon durable vers la sécurité et l'accomplissement de votre vie.



**SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) Un secret vous sera révélé volontairement ou non. Dans un cadre professionnel, vous pourriez travailler dans une langue étrangère ou déchiffrer un message. En amour, un échange particulier marquera un tournant émotionnel important avec votre partenaire.



**SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Vos émotions s'amplifieront, mais pour de merveilleuses raisons. Un enfant ou un proche réalisera un exploit émouvant qui vous emplira de joie et de fierté. Vous verserez des larmes de bonheur profond et sincère.



**CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) En affaires, vos émotions devront céder la place aux faits. Vos négociations seront d'autant plus fructueuses si vous faites preuve de rationalité. Le respect strict des lois et réglementations évitera des complications et consolidera vos acquis professionnels.



**VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Une avalanche de responsabilités professionnelles ralentira votre rythme. Si votre santé est instable, votre corps réclamera du repos. En répartissant mieux vos énergies, vous retrouverez force et efficacité pour affronter vos nouveaux défis.



**POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS) Une réussite vous emplira de fierté et mettra en lumière des talents ignorés jusque-là. Des tensions familiales créeront du stress, altérant un peu votre sérénité. Vous aurez à composer avec un certain déséquilibre.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



## SPÉCIAUX DU 21 AU 27 MAI – MAY 21 TO 27 SPECIALS

Boeuf haché mi-maigre  
Medium Lean Ground Beef

**6,49 \$**  
/LB  
14,30/kg

Pommes  
Royal Gala  
Apples

**1,49 \$**  
/LB  
3,28/kg

Piments  
Trio  
Peppers

**3,99 \$**  
CH.

**1,79 \$**  
/100 g

Jambon Forêt Noire  
Clément  
Black Forest Ham

Brie Français

**2,29 \$**  
/100 g

Oranges

**1,49 \$**  
/LB  
GR: 48

**99 ¢**  
CH.

Oignons verts  
Green onions

**2,99 \$**  
/100 g

Boeuf fumé  
Deli Classic  
Smoked meat

**3,49 \$**  
113 g

Fromages de chèvre  
assortis Woolwich  
Assorted Goat  
Cheese

Oka  
L'Artisan



**2,99 \$**  
/100 g

**3,69 \$**  
/100 g

Salami  
Hongrois doux  
Brandt  
Mild Hungarian  
Salami

**2,97 \$**  
CH.  
600 ml

Sauce pour pâtes  
Classico  
Pasta Sauce

**5,97 \$**  
CH.  
1 kg

Beurre d'arachide  
Kraft  
Peanut Butter



Biscuits Christie  
Format familial  
Family Size  
Christie Cookies

**4,99 \$**  
CH.  
435-460g



Pâtes  
Barilla  
Pasta

**1,25 \$**  
CH.  
410 g



# LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.